

# UC Berkeley

## UC Berkeley Previously Published Works

### Title

Yakov Malkiel . Ramón Menéndez Pidal y la lingüística . Ed. Rosa Bona. Nota preliminar de Francisco Rico. Prólogos de Charles B. Faulhaber y Steven N. Dworkin. Índices de Miguel Requena. Madrid: Centro para la edición de los clásicos españoles, 2018.

### Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/2kx2h6gn>

### Journal

Romance Philology, 74(1)

### ISSN

0035-8002

### Author

Faulhaber, Charles B

### Publication Date

2020

### DOI

10.1484/j.rph.5.119976

Peer reviewed

# Romance Philology



Vol. 74, Spring 2020

## Articles

- Rodrigo de Harana: oficial, cortesano y poeta cordobés de comienzos del siglo XV  
ANTONIO CHAS AGUIÓN 1–20
- Léxico neológico orteguiano en los años de *El Espectador* (1916-1934)  
FRANCISCO M. CARRISCONDO ESQUIVEL 21–36
- La ficció teatral del Rei Artús (*Tirant lo Blanc*, 189-202)  
XAVIER RENEDO PUIG 37–92
- Folios de un incunable desconocido y su identificación con anónimo *Vocabulario en Romance y en Latín* del Escorial (F.II.10)  
CINTHIA MARÍA HAMLIN and JUAN HÉCTOR FUENTES 93–122
- Je ne suis pas très fromage*. Hypothèses sur l'origine d'une construction attributive exprimant l'inclination  
PETER LAUWERS 123–146

## Note

- Nota sui risultati romanzi di *sc*  
MARCELLO BARBATO 147–152

## Necrology

- † John H. R. Polt (1929–2019)  
JERRY R. CRADDOCK 153–158

## Book Reviews

- BAKER, CRAIG, MARCELLO BARBATO, MATTIA CAVAGNA et YAN GREUB, eds. *L'Ombre de Joseph Bédier. Théorie et pratique éditoriales au XX<sup>e</sup> siècle*. Travaux de Littératures Romanes. Strasbourg: Éditions de Linguistique et de Philologie, 2018. Pp. v, 380.  
GABRIELE GIANNINI 159–165
- DWORKIN, STEVEN N. *A Guide to Old Spanish*. Oxford: Oxford University Press, 2018. Pp. x, 152.  
JERRY R. CRADDOCK 165–167

*Yakov Malkiel. Ramón Menéndez Pidal y la lingüística.*  
Ed. Rosa Bona. Nota preliminar de Francisco Rico. Prólogos  
de Charles B. Faulhaber y Steven N. Dworkin. Índices de  
Miguel Requena. Madrid: Centro para la edición de los clásicos  
españoles, 2018. Pp. 28\*, 254.

CHARLES B. FAULHABER

167–168



© BREPOL'S PUBLISHERS

THIS DOCUMENT MAY BE PRINTED FOR PRIVATE USE ONLY.  
IT MAY NOT BE DISTRIBUTED WITHOUT PERMISSION OF THE PUBLISHER.

tical level, students with access to the facsimiles could discover the misreadings for themselves.

All told this is a serious and valuable contribution and will be of great service to both novices and experts in the field of medieval Hispano-Romance linguistics.

JERRY R. CRADDOCK  
*University of California, Berkeley*



*Yakov Malkiel. Ramón Menéndez Pidal y la lingüística.* Ed. Rosa Bona. Nota preliminar de Francisco Rico. Prólogos de Charles B. Faulhaber y Steven N. Dworkin. Índices de Miguel Requena. Madrid: Centro para la edición de los clásicos españoles, 2018. Pp. 28\*, 254.

This volume gathers together everything of substance that Yakov Malkiel wrote about Ramón Menéndez Pidal. It was conceived of as a triple commemoration: the twentieth anniversary of Malkiel's death (1998); the sesquicentennial of Menéndez Pidal's birth (1869) and the fiftieth anniversary of his death (1968). All but two of the pieces have been previously published. The two new items (pp. 1–42) are chapters of what was originally intended as a study of Menéndez Pidal's work, which Malkiel proposed to Francisco Rico during a visit to Barcelona in November 1977. These were written in 1978 as part of a never-finished book project, *Menéndez Pidal y la lingüística*. In his preliminary note Rico traces the history of this project, which Malkiel put aside in 1981. Subsequently, the Centro para la Edición de los Clásicos Españoles decided to publish the extant chapters, to celebrate both Menéndez Pidal's centenarian longevity and the intellectual regard that joined him to Malkiel. The two *maestros* encountered each other only once, at the inaugural meeting of the Congreso Internacional de Hispanistas in Oxford in 1962.

Francisco Rico's admiration and respect for Yakov Malkiel (1914–1998) dates back to Rico's early years as a professor at the Universidad Autónoma de Barcelona, during which he wrote a biographical "Semblanza" (*Anuario de Estudios Medievales* 8 [1969]:609–613) to introduce Malkiel's own "Breve autobiografía analítica" (625–639), a genre Malkiel was to make uniquely his own. Malkiel's respect and admiration for Menéndez Pidal is clearly traceable in his articles and correspondence from the early 1940s, and manifestly continues in the studies he wrote into the late 1980s, after Menéndez Pidal's death.

DOI 10.1484/J.RPH.5.119976

In his prologue Charles Faulhaber offers a “Boceto biográfico” (pp. 11\*–18\*) that traces Malkiel’s life: his birth in Kiev (1914); the difficult years of Nazi Germany; his arrival in the United States in 1940 and the offer of a position in UC Berkeley’s Department of Spanish and Portuguese in 1942; his marriage to María Rosa Lida in 1948; her crushing death in 1962; his single-minded dedication not only to his own work but also to the publication of his wife’s substantial *Nachlass* in the subsequent years. This biographical sketch is followed by Faulhaber’s reminiscences of Malkiel in Berkeley—a more personal view of Malkiel.

In “Menéndez Pidal and Yakov Malkiel” (pp. 19\*–28\*), Steven Dworkin, one of Malkiel’s most sedulous students at Berkeley, examines (with Rosa Bono, editor of the volume) the professional relation between the two linguists, as revealed in their assiduous correspondence, and analyzes the several pieces by Malkiel that are included in the work under review, all but one written after Menéndez Pidal’s death:

Malkiel’s review of *Toponimia prerrománica hispana* (*Speculum* 39 [1954]: 588–594);

his necrology of Menéndez Pidal, “Era omme esencial . . .” (*RPh* 23 [1970]:371–411);

“Ramón Menéndez Pidal as Etymologist” (*Historiographica Linguistica* 11 [1984]:325–347);

“La última fase (1939–1968) de la labor lingüística de Ramón Menéndez Pidal” (*Anuario de Letras. Lingüística y Filología* 23 [1985]:5–68);

“El brillo y el calor. En torno a la última etimología («RE-FOCLAR» de Ramón Menéndez Pidal)” (*Archivum* 37–38 [1987–1988]:21–40);

“Editorial Comment: Three Preludes to Inquiries into Romance Augments” (*RPh* 34 [1980]:94);

Malkiel’s plenary address to the Congreso Internacional de Hispanistas in 1962, “Filología Española y lingüística general” (*Actas del Primer Congreso Internacional de Hispanistas*, edd. Frank Pierce and Cyril A. Jones, 107–126 [Oxford: Dolphin Book Company, 1964]).

CHARLES B. FAULHABER  
*University of California, Berkeley*

© BREPOLS PUBLISHERS

THIS DOCUMENT MAY BE PRINTED FOR PRIVATE USE ONLY.  
IT MAY NOT BE DISTRIBUTED WITHOUT PERMISSION OF THE PUBLISHER.